FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOMS, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

16 — 71

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Manitoba — District No. 16 Dauphin — Subdistrict: Town of Swan River — {Enumeration District / District du recenseur} No. 71 — {In the / dans} Rural Municipality of Swan River (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: A. Sinclair — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 22 — Page 22

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.				INFIRMITIES. (Specify age when indefinitely approved.) / INFIRMITÉS. (Spécifier l'âge, lorsqu'il s'indéfinit n'est pas produit.)			
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, beginning with this dwelling. / Famille, débutant par cette habitation.	Name of each person in family, beginning with name of head. / Nom de chaque personne dans la famille, commençant par le nom du chef.	Place of habitation. (Correspondent will write here the same particulars as in the case of the preceding person, if the habitation is the same.) / Lieu de domicile. (Correspondant écrira ici les mêmes détails que dans le cas de la personne précédente, si le domicile est le même.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family. / Rapport avec le chef de la famille.	Whether married, widowed or single. / Si marié, veuf ou célibataire.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. / Pays ou lieu de naissance.	Year of immigration into Canada. / Pays ou lieu d'origine.	Year of naturalization. / Année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou secondaire de quelque nature qu'il y en ait.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Name and nature of business, firm, etc. / Nom et nature de l'industrie, maison, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal en 1910.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation. / Nombre de semaines employé à d'autres emplois en 1910.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gains totaux en 1910 à l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation. / Gains totaux en 1910 à d'autres emplois.	Date of application for home in Dominion Lands. / Date de la demande pour terre fédérale.	Name of company. / Nom de la compagnie.	Age next birthday. / Âge à la prochaine échéance.	Date of last premium. / Date de la dernière prime.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée ordinairement.	Can (1) speak English, (2) speak French, (3) neither. / Parle (1) l'anglais, (2) le français, (3) ni l'un ni l'autre.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.	Crazy or insane. / Aliéné ou folle.	Idiotic or silly. / Idiot ou imbécile.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
217	216	Byrons Wm	36 R 28 W	"	M	Head	M	July	1865	46	Iceland	1899	1906	Icelandic	Canadian	Lutheran	Farmer															yes	yes	E						
		Bertha	"	F	wife	M	Oct	1876	35	Iceland	1899		Icelandic	Canadian	Lutheran	none															yes	yes	E						
		Blanche	"	F	daughter	S	June	1897	13	Iceland	1899		Icelandic	Canadian	Lutheran	none															yes	yes	E						
		Annie	"	F	daughter	S	Nov	1898	12	Iceland	1899		Icelandic	Canadian	Lutheran	none															yes	yes	E						
		Gerhardi	"	M	Son	S	Jan	1900	11	Man			Iceland	Canadian	Lutheran	none															yes	yes	E						
		Edward	"	M	Son	S	Oct	1901	10	Man			Icelandic	Canadian	Lutheran	none															no	no	E						
		Rosfett	"	M	Son	S	June	1902	8	Man			Icelandic	Canadian	Lutheran	none															no	no	E						
		Daisy	"	F	daughter	S	Aug	1903	8	Man			Icelandic	Canadian	Lutheran																no	no	E						
		Victor	"	M	Son	S	July	1906	5	Man			Icelandic	Canadian	Lutheran																no	no	E						
		Clara	"	F	daughter	S	June	1908	3	Man			Icelandic	Canadian	Lutheran																no	no	E						
		Adolph	"	M	Son	S	June	1910	1	Man			Icelandic	Canadian	Lutheran																no	no	E						
213	215	Thorlaunson Sumarlidi	36 R 28 W	M	Head	M	Nov	1865	45	Iceland	1901	1903	Icelandic	Canadian	Lutheran	Farmer														5000	45	225.00	yes	yes	Iceland						
		" Margret	"	F	wife	M	Jan	1866	45	Iceland	1901		Icelandic	Canadian	Lutheran	none															yes	yes	Iceland						
		" Julius	"	M	Son	S	Dec	1893	17	U.S.A.	1901		Icelandic	Canadian	Lutheran	Labourer on Farm															yes	yes	Iceland						
212	214	Jacobson Geo	36 R 28 W	M	Head	M	Sep	1838	72	Iceland	1902	1907	Icelandic	Canadian	Lutheran	Farmer															yes	yes	Iceland						
		" Andrium	"	F	Housekeeper	W		1838	72	Iceland	1902		Icelandic	Canadian	Lutheran	Housekeeper															yes	yes	Iceland						
211	213	Main John	36 R 28 W	M	Head	M	June	1857	54	Ont			Scottish	Canadian	Presbyterian	Farmer														9000	54	93.30	yes	yes	O						
		" Janet	"	F	wife	M	March	1856	55	Scot			Scottish	Canadian	Presbyterian	none															yes	yes	O						
		" Margaret	"	F	daughter	S	July	1891	19	Man			Scottish	Canadian	Presbyterian	none															yes	yes	O						
		" John	"	M	Son	S	Jan	1899	12	Man			Scottish	Canadian	Presbyterian	none															yes	yes	O						
		Glenn John	"	M	Lodger	S	June	1848	63	Scotland	1850		Scottish	Canadian	Presbyterian	Farmer															yes	yes	O						
210	212	Nesbitt William	36 R 28 W	M	Head	M	Feb	1864	47	O			Irish	Canadian	Presbyterian	Merchant															yes	yes	O						
		" Hannah	"	F	wife	M	March	1877	34	O			Irish	Canadian	Presbyterian	none															yes	yes	O						
		" Eva	"	F	daughter	S	July	1899	12	Man			Irish	Canadian	Presbyterian	none															yes	yes	O						
		" William	"	M	Son	S	Jan	1901	11	Man			Irish	Canadian	Presbyterian	none															yes	yes	O						
		" John	"	M	Son	S	Dec	1902	10	Man			Irish	Canadian	Presbyterian	none															yes	yes	O						
		" Roy	"	M	Son	S	Jan	1904	7	Man			Irish	Canadian	Presbyterian	none															yes	yes	O						
		" James	"	M	Son	S	Dec	1906	4	Man			Irish	Canadian	Presbyterian	none															no	no	O						
		Wade William	"	M	Hay Man	S	Jan	1891	20	England	1910		English	Canadian	Presbyterian	Labourer															yes	yes	E						
207	209	Helgason Thomas	36 R 28 W	M	Head	W	Aug	1860	51	Iceland	1893	1901	Icelandic	Canadian	Lutheran	Farmer															yes	yes	Iceland						
		" Samuel	"	M	Son	S	Aug	1896	15	Man			Icelandic	Canadian	Lutheran	Farmer															yes	yes	E						
		Gilman Ronnie	"	F	Housekeeper	S	Oct	1871	40	Iceland	1890		Icelandic	Canadian	Lutheran	Housekeeper															yes	yes	E						
		Nesbitt David	36 R 28 W	M	Head	S	Jan	1872	39	O			Irish	Canadian	Presbyterian	Farmer															yes	yes	O						
208	210	Matthews Peter	36 R 28 W	M	Head	S	Jan	1861	51	Yorkshire	1884	1897	Canadian	Canadian	Methodist	Farmer															yes	yes	E						
		" Annie	"	F	Sister	S	March	1867	44	Germany	1884		Canadian	Canadian	Methodist	none															yes	yes	E						
		Lovell Harrison	"	M	Lodger	S	March	1884	33	Man			English	Canadian	Methodist	Teacher															yes	yes	E						
214	216	Schofield Louis	36 R 28 W	M	Head	M	March	1861	50	O			Scottish	Canadian	Presbyterian	Farmer														1000	50	20.00	yes	yes	O						
		" Alice	"	F	wife	M	Feb	1861	50	O			Irish	Canadian	Presbyterian	none															yes	yes	O						
		Adams Robert	36 R 28 W	M	Head	S	Dec	1874	37	O			Scottish	Canadian	Presbyterian	Farmer															yes	yes	O						
		Spiga Alexander	"	M	Head	M	Nov	1875	35	O			German	Canadian	Catholic	Farmer															yes	yes	O						
		" Mary	"	F	wife	M	May	1876	35	U.S.A.	1897		German	Canadian	Catholic	none															yes	yes	O						
		" Joseph	"	M	Son	S	June	1901	10	Man			German	Canadian	Catholic	none															yes	yes	O						
		" Ernest	"	M	Son	S	June	1901	10	Man			German	Canadian	Catholic	none															yes	yes	O						
		" Arthur	"	M	Son	S	March	1908	3	Man			German	Canadian	Catholic																no	no	O						
		" Alma	"	F	Daughter	S	Dec	1904	6	Man			German	Canadian	Catholic																no	no	O						
		" Alexander	"	M	Son	S	Aug	1906	4	Man			German	Canadian	Catholic																no	no	O						
		" Allan	"	M	Son	S	Sept	1908	2	Man			German	Canadian	Catholic																no	no	O						
222	224	Spiga Joseph	"	M	Head	M	Nov	1861	40	O			German	Canadian	Catholic	Farmer															yes	yes	O						
		" Rebecca	"	F	Housekeeper	S	Oct	1876	25	U.S.A.	1905		German	Canadian	Catholic	None															yes	yes	O						
223	225	Howe James	36 R 28 W	M	Head	S	Sep	1863	47	O			Scottish	Canadian	Presbyterian	Farmer															yes	yes	O						

3500 1000 893.30

50